

# Gemeinde Kleinandelfingen

Kanzleistrasse 2 Postfach 422 8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 305 22 33 Fax 052 305 22 39

www.kleinandelfingen.ch



## Abstimmung vom Sonntag, 26. September 2010

### Eidgenössische Vorlage

1. Änderung vom 19. März 2010 des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG) (BBI 2010 2089).

### Kantonale Vorlagen

1. Verfassung des Kantons Zürich  
(Änderung vom 10. Mai 2010; Anpassung an die neuen Prozessgesetze des Bundes) (ABI 2010, 1048)
2. Volksinitiative «Schienen für Zürich: Rahmenkredit für den Ausbau der Bahnlinie Zürich–Winterthur» (ABI 2008, 641)

### Kommunale Vorlagen

1. Zweckverband Gruppenwasserversorgung Thurtal-Andelfingen  
Genehmigung und Bewilligung des Projektes «Ausbauten 2009-2012»
2. Primarschulgemeinde Andelfingen  
Erneuerungswahl eines Mitgliedes der Primarschulpflege Andelfingen für die Amtsdauer 2010-2014 (2. Wahlgang)

**Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Stimmrechtsausweis betreffend Urnenstandorten, Urnenöffnungszeiten und brieflicher Stimmabgabe.**

### Persönliche Stimmabgabe

Vorzeitig in der Gemeindekanzlei zu den Schalteröffnungszeiten:

|            |               |               |
|------------|---------------|---------------|
| Montag     | 11.00-        | 18.00 h       |
| Dienstag   | 08.30-11.30 h | 14.00-16.30 h |
| Mittwoch   | 08.30-11.30 h | 14.00-16.30 h |
| Donnerstag | 08.30-11.30 h | 14.00-16.30 h |
| Freitag    | 07.30-        | 14.00 h       |

Am Abstimmungswochenende in den Wahllokalen von Kleinandelfingen, Oerlingen und Alten zu folgenden Zeiten:

|         |               |
|---------|---------------|
| Samstag | 19.30-20.30 h |
| Sonntag | 09.00-10.00 h |

### Keine elektronische Stimmabgabe

An der Abstimmung vom 26. September 2010 besteht für die Stimmberechtigten der Gemeinde Kleinandelfingen leider keine Möglichkeit zur elektronischen Stimmabgabe.

Wir entschuldigen uns für diesen Fehler und danken für Ihr Verständnis. Am nächsten Urnengang vom 28. November 2010 können Sie selbstverständlich wieder elektronisch stimmen.

## Agenda

- |               |         |   |
|---------------|---------|---|
| 3. September  | 19.00 h | Vernissage zur Ausstellung von Christine Hasler<br>Galerie im alten Gemeindehaus Kleinandelfingen |
| 8. September  | 20.00 h | Orientierungsanlass zur Totalrevision der Nutzungsplanung<br>Altes Gemeindehaus Kleinandelfingen  |
| 18. September |         | Papier- und Kartonsammlung, CEVI  |
| 21. September | 19.30 h | „Der grosse Kater“, Kinoabend im Löwensaal Andelfingen, Kulturkommission                          |
| 25. September | 20.00 h | Bow Triplets, Konzert im Löwensaal Andelfingen, Konzertverein                                     |
| 7. Oktober    | 14.00 h | Lottonachmittag, SENIORENTREFF kleinANDELFFINGEN, Speisesaal Rosengarten                          |

---

## Wechsel in der Gemeinderatskanzlei



*Walter Stolz und Jost Meier nach der Amtsübergabe am 1. September*

**Nach genau 10 Jahren in Kleinandelfingen hat unser Gemeindegeschreiber Walter Stolz am 1. September sein Amt im Beisein des Bezirksrates an seinen Nachfolger Jost Meier übergeben.**

**Walter Stolz** trat als Nachfolger von Martin Keller das Amt des Gemeindegeschreibers in Kleinandelfingen an. Als langjähriger Schreiber von Flurlingen war er mit der Region und vielen Verbänden bereits vertraut, und so konnte er ohne grosse Einarbeitungszeit in sein neues Amt einsteigen. Mit seinem enormen Wissen im Vertrags- und Baurecht konnte er den Gemeinderat wesentlich unterstützen. In seiner Zeit wurde auch die Gemeindeordnung überarbeitet und das dazugehörige neue Organisationsreglement erstellt, ebenso die beiden Gebührenreglemente für Wasser und Abwasser und die Verkleinerung des Gemeinderates von 7 auf 5 Mitglieder. Der letzte grosse Brocken war die Teilrevision der Bau- und Zonenordnung, welche anfangs 2011 vor die Gemeindeversammlung kommen wird. Auch den Aufbau des Bezirkszivilstandesamtes in Kleinandelfingen hat er mit viel Energie und Herzblut begleitet. Nebst der Leitung der Gemeindeverwaltung hat Walter Stolz 3 Gemeindepräsidenten und 16 Gemeinderäte, davon 5 Frauen, mit Rat und Tat unterstützt.

**Der Gemeinderat dankt Walter Stolz für seine geleistete Arbeit für die Gemeinde Kleinandelfingen und wünscht ihm für den kommenden, hoffentlich etwas ruhigeren, Lebensabschnitt alles Gute.**

Unsere neuen Schreiber, **Jost Meier** aus Adlikon, begrüßen wir herzlich bei uns in Kleinandelfingen. Auch er ist in der Region kein unbeschriebenes Blatt, war er doch als Quereinsteiger seit 15 Jahren in Rheinau als Gemeindegeschreiber tätig und ist damit mit unserer Region auch bestens vertraut.

**Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit Jost Meier und wünschen ihm eine schöne und erfolgreiche Zeit in unserer Gemeinde.**

---

## **Totalrevision Nutzungsplanung Öffentliche Auflage und Anhörung**

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 14. Juli 2010 die Totalrevision der Nutzungsplanung umfassend

- Bau- und Zonenordnung
- Zonenplan 1:5000
- Kernzonenplan Kleinandelfingen 1:1000
- Kernzonenplan Oerlingen 1:1000
- Kernzonenplan Alten 1:1000
- Erläuternder Bericht gemäss Art. 47 RPV

zur Anhörung und öffentlichen Auflage gemäss §7 PBG verabschiedet.

Die Auflage und Anhörungsfrist von 60 Tagen beginnt am 23. August 2010 und endet am 21. Oktober 2010. Während dieser Zeit liegen die Unterlagen in der Gemeindeverwaltung, Kanzleistrasse 2, 8451 Kleinandelfingen, auf und können während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Während der Auflagefrist kann sich jedermann zu den aufliegenden Akten äussern. Entsprechende Eingaben sind schriftlich bis zum 21. Oktober 2010 an den Gemeinderat, Kanzleistrasse 2, 8451 Kleinandelfingen, zu richten. Die Einwendungen müssen einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Über die nicht berücksichtigten Einwendungen wird gesamthaft bei der Planfestsetzung entschieden.

**Am Mittwoch, 8. September 2010, 20.00 Uhr findet im alten Gemeindehaus, Schaffhauserstrasse 11, Kleinandelfingen, ein öffentlicher Orientierungsanlass zur Totalrevision der Nutzungsplanung statt. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen.**

Kleinandelfingen, 20. August 2010

Gemeinderat Kleinandelfingen

## **Bauwesen**

Folgende Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Erwin Béguelin, Schützenhausstrasse 2, Dorf Autoabstellplatz und Erneuerung Zufahrt Kat.-Nr. 1805, Marthalerweg 22, Kleinandelfingen
- Severin und Iris Roost-Eigenheer Umbau Scheune zu Wohnraum, Kat.-Nr. 1942 Schulstrasse 18, Kleinandelfingen
- Baudirektion Kanton Zürich, Unterhaltsregion III Aufstockung Dienstgebäude und Umnutzung Salzhalle Werkhofstrasse 5, Kat.-Nr. 2933, Kleinandelfingen
- René Berger und Ingrid Schmid Neubau Pferdestall, Kat.-Nr. 1305 Schaffhauserstrasse 40, Oerlingen

## **Revision Steuerregister und -abrechnungen**

Vom 2. bis 6. August 2010 hat das Kantonale Steueramt die Steuerregister der Gemeinde Kleinandelfingen geprüft. Die Revision umfasste die in den Steuerjahren 2004 bis 2008 abgerechneten Steuern. Der Revisionsbericht bescheinigt, dass die Register im Steueramt Kleinandelfingen nach den gesetzlichen Bestimmungen und Weisungen ordnungsgemäss und sehr gut geführt werden.

Der Gemeinderat hat den Revisionsbericht mit Freude zur Kenntnis genommen und der Steuersekretärin Doris Hiltbrunner und ihrer Mitarbeiterin Rahel Sturzenegger für die vorzügliche Arbeit den besten Dank ausgesprochen.

## **A4 Mini-Autobahn Bewilligung Festanlass**

Am 22./23. Oktober 2010 soll die Eröffnung der Mini-Autobahn zwischen Kleinandelfingen und Flurlingen mit einem öffentlichen Anlass gefeiert werden zu dem auch die Bevölkerung eingeladen ist. Der Gemeinderat hat vom Anlasskonzept Kenntnis genommen und die Bewilligung erteilt. Der Anlass findet im Gebiet Hirstig auf den Arealen des Kies- und Betonwerk Frei AG und dem Werkhof der Gemeinde Kleinandelfingen statt.

Die Veranstaltung wird im Auftrag des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) durch die SunsetOne Event-Consulting GmbH, Zürich, organisiert.

## **Beitrag Aussenrenovation**

Ernst Brunner-Hug, Hinterdorfstrasse 18, Kleinandelfingen, hat die Südfassade und den Schopfanbau an seiner Liegenschaft unter der fachkundigen Leitung von Architekt Willy Roost saniert. Der Gemeinderat hat, gestützt auf das Gesuch und die eingereichte Abrechnung, einen Beitrag von Fr. 5'867.65 zugesprochen. Dies entspricht einem Anteil von 10 % an die gesamten Sanierungskosten.

## Leitungsersatz Trüllikerstrasse, Oerlingen

In der Trüllikerstrasse und im Quartier Loo in Oerlingen ist es in den letzten Jahren zu mehreren Wasserleitungsbrüchen gekommen. Obwohl das Leitungsnetz erst 35 bis 40 jähig ist, befindet es sich in einem sehr schlechten Zustand. Schlechte Qualität beim Rohrmaterial und eine nicht optimale Verlegung der Leitungen (keine Einsandung bzw. Umhüllung mit Betonkies) haben bewirkt, dass Korrosionsschäden aufgetreten sind. Zudem wurden die Leitungen entlang der Trüllikerstrasse im Gartenbereich von Privatgrundstücken in einer Tiefe von ca. 3,50 m verlegt, was bei allfälligen Leitungsbrüchen hohe Reparatur- und Instandstellungskosten verursachen kann. Um hohe Folgekosten zu vermeiden, soll - wie bereits östlich der A4 erfolgt - eine neue Leitung im Trasse der Trüllikerstrasse verlegt werden. Im Auftrag des Gemeinderates hat das Ingenieurbüro Wolfensberger + Fritschi, Winterthur, ein Projekt erstellt und die Submission durchgeführt. Gestützt auf das Ergebnis des Submissionsverfahrens wird für die Ausführung des Projektes ein Kredit von Fr. 138'000 bewilligt. Die Arbeiten wurden vergeben an:

- Fa. Aerne, Kleinandelfingen, Rohrlegearbeiten für Fr. 60'277.55
- Hüppi AG, Winterthur, Grabarbeiten für Fr. 57'615.40

Die von der Ausführung betroffenen Anwohner werden über den Baubeginn und Dauer der Bauarbeiten rechtzeitig informiert werden.

## Terrainabtrag Einmündung Altenerstrasse/Schiterberg

Für die Ausführung des Geländeabtrags im Einmündungsbereich der Altenerstrasse in die Marthalerstrasse im Schiterberg wird ein Kredit von Fr. 66'000 bewilligt und der Auftrag für Aushub und Deponie an die Firma Frei AG, Kleinandelfingen, vergeben. Die Ausführung soll im Herbst 2010 erfolgen. An die Kosten hat der Kanton einen Beitrag von Fr. 35'000 in Aussicht gestellt.

## Unterhalt Gemeindestrassen

Im Zuge der Zustandsaufnahmen der Gemeindestrassen sind im Jahr 2009 durch die Roadconsult AG zahlreiche Rissbildungen festgestellt worden, welche durch Fugenverguss zu beheben sind, damit die gute Strassenqualität erhalten werden kann. Der Gemeinderat hat dafür einen Kredit von Fr. 75'000.-- zulasten der IR 2010 bewilligt. Mit der Ausführung wird die Firma Egli-Strassenbau AG, Wetzikon, beauftragt.

## Anschaffung Rasentraktor

Für die Ausführung der Unterhaltsarbeiten der gemeindeeigenen Rasenflächen stehen zurzeit als Arbeitsmittel ein Handrasenmäher, sowie eine Motorsense mit Mähkopf zur Verfügung. Das anfallende Schnittgut wird teilweise von Hand aufgenommen und anschliessend abgeführt. Die Pflege der gesamten Grünflächen wird in einem Arbeitsgang ausgeführt und erfolgt zwischen April und Oktober ca. 15-mal pro Jahr.

Um die Rasenpflege effizienter durchführen zu können, wurde die Anschaffung eines Rasentraktors im Voranschlag 2010 budgetiert. Durch Strassenmeister Patrik Grob sind verschiedene Geräte getestet worden. Der Rasentraktor Simplicity Baron XL 4WD von Aebi Suisse, Andelfingen, erwies sich im Test bezüglich Preis/Leistung als Favorit. Mit seinem 4-Rad-antrieb kann er auch auf abfallendem Gelände eingesetzt werden. Für den Transport zwischen den einzelnen Einsatzorten in Alten, Oerlingen und Kleinandelfingen ist der betriebseigene Anhänger vorgesehen, welcher über Rampenbleche befahren und mit dem aufgenommenen Schnittgut beladen werden kann.

Der Gemeinderat hat für die Beschaffung des Gerätes Fr. 12'900.— (inkl. 7.60 % MwSt), zuzüglich Ausrüstung für die Strassenzulassung von Fr. 2'200.-- (inkl. 7.60 % MwSt) bewilligt.

Die **Kulturkommission Andelfingen** bestehend aus den Gemeinden **Adlikon, Andelfingen, Humlikon und Kleinandelfingen** lädt die Bevölkerung zu einem Kinoabend ein:

**Dienstag, 21. September 2010,  
19.30 Uhr**

**Löwensaal Andelfingen**

**"Der grosse Kater"**

[www.dergrossekater.ch](http://www.dergrossekater.ch)

Filmvorführung von Roadmovie,  
Genève

**Der Eintritt ist frei. In der Pause offeriert die Kulturkommission einen Apéro.**

Die Filmvorführung wird von folgenden Institutionen unterstützt: Bundesamt für Kultur, Migros Kulturprozent, Milton Ray Hartmann-Stiftung, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Oertli Stiftung

G A L E R I E

IM GEMEINDEHAUS

KLEINANDELFINGEN

**Begegnungen**

**Christine Hasler**

Die Künstlerin ist in St.Gallen aufgewachsen und lebt heute mit ihrer Familie in Wil. Als gelernte Krankenschwester ist naheliegend, dass sie in ihrer Kunst, die sie sich bei verschiedenen Kursbesuchen in der Textilfach- und Kunstgewerbeschule aneignete, die Menschen in ihren Mittelpunkt stellt.

Sie kombiniert mit verschiedensten Materialien wie Gips, Karton, Stoff, Kreide, Kohle und Acryl. Christine Hasler möchte den direkten Kontakt mit den Materialien spüren. Sie lässt ihre Bilder immer wieder ruhen, geht auf Distanz um so ihren Werken nahe zu sein.

**Vernissage: 3. September 19 Uhr**

Ausstellung: 3. - 26. September  
Fr. 16-20, Sa.14-18, So. 11-15 h

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
in der Galerie.

*M. + H.Heinzele*

## HÄCKSELSERVICE



**Montag, 4. Oktober und Montag, 8. November 2010**

**Was?** Äste, Stengel und Stauden ohne Wurzeln (keine Steine und Erde) bis ca. 15 cm, möglichst am Stück, feine Stauden zu Bündeln geschnürt (keine Kunststoffschnüre).

**Wo?** Bei Ihnen zu Hause am Strassenrand oder auf dem Vorplatz. Das Material muss gut erreichbar sein.

**Wie?** Das Häckselteam kommt im Laufe des Tages bei Ihnen vorbei und häckselt das bereitgestellte Material auf einen Haufen (eventuell den Boden mit einer Plastikplane auslegen).

**Kosten** Normale Mengen sind gratis! Für grosse Mengen und aussergewöhnliches Häckselgut wird der Aufwand zum Stundenansatz von Fr. 120.-- in Rechnung gestellt

Falls Sie an unserem Häcksel-Service interessiert sind, melden sie sich **bis spätestens 1. Oktober bzw. 5. November 2010 an** (Freitag vor dem Häckseldatum) an. Ihre Anmeldung nimmt die Gemeindeverwaltung, 8451 Kleinandelfingen, **telefonisch unter 052 305 22 33 entgegen. Anmeldeformulare** können auf der **Gemeindekanzlei** oder im **Internet unter [www.kleinandelfingen.ch](http://www.kleinandelfingen.ch)** bezogen werden.

Mit einer rechtzeitigen Anmeldung erleichtern Sie dem Häcksel-Team die Arbeit und verhindern, dass Ihr bereitgestelltes Material nicht gehäckselt wird.

Kleinandelfingen, September 2010

*Der Gemeinderat*

-----Abtrennen und einsenden an die Gemeindeverwaltung -----

### Anmeldung für die Häckselaktion

vom  4. Oktober 2010  8. November 2010

(Bitte gewünschtes Datum ankreuzen)

Name, Vorname: .....

Tel: .....

Adresse: .....

Lage des Häckselgutes: .....

Datum: .....

Unterschrift: .....

## SVA Zürich

### AHV-Beitragspflicht der Studierenden 2010

Informationen der Sozialversicherungsanstalt des Kantons Zürich finden Sie in den Anschlagkästen Ihres Wohnortes und auf unserer Homepage unter [www.kleinandelfingen.ch/aktuell](http://www.kleinandelfingen.ch/aktuell)

### Notfallnummern

|   |               |
|---|---------------|
| Polizei Notruf                          | 117           |
| Polizeiposten Andelfingen               | 052 305 21 11 |
| Feuerwehr Notruf                        | 118           |
| Sanitätsnotruf                          | 144           |
| Kantonsspital Winterthur                | 052 266 21 21 |
| Kantonsspital Schaffhausen              | 052 634 34 34 |
| Rettung mit Helikopter                  | REGA 1414     |
| Strassenhilfe                           | 140           |
| Die dargebotene Hand                    | 143           |
| Vergiftungsfälle                        | 145           |
| Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche | 147           |

#### Ärzte:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Dr. Gehrig, Kleinandelfingen   | 052 305 26 00 |
| Dr. Schüpbach, Andelfingen     | 052 317 16 66 |
| Dr. Erni, Andelfingen          | 052 317 26 75 |
| Dr. Röthlisberger, Andelfingen | 052 317 31 71 |

#### Falls ihr Hausarzt nicht erreichbar ist:

|   |                      |
|---|----------------------|
| <b>Ärzte-Notfall-Nummer</b>   | <b>052 317 57 57</b> |
| Wochenend-Notfalldienst: <a href="http://www.weinland-aerzte.ch">www.weinland-aerzte.ch</a> |                      |

#### Apotheke:

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Dr. Kurt Huber, Andelfingen | 052 317 33 11 |
|-----------------------------|---------------|

#### Still- & Laktationsberatung:

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Silvia Bühler, Kleinandelfingen | 078 922 79 73 |
|---------------------------------|---------------|

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| <b>Röm.- Kath. Pfarreizentrum</b> | 052 317 34 37 |
| Pfarrer Werner Max Läuchli        | 079 245 04 94 |

#### Ref. Pfarramt

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Pfarrer H.R. Fürst                 | 052 317 22 12 |
| Pfarrer M.Bordt und D. Fulda Bordt | 052 317 11 43 |

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>Spitex</b> | 052 317 38 38 |
|---------------|---------------|

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| <b>Tierarztpraxis Wyland:</b>         | 052 317 28 88 |
| Dres. med. vet. Föhn, Kaser, Schnider |               |

#### Zahnärzte:

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Dr. Frey, Andelfingen | 052 317 38 61 |
| Dr. Laux, Andelfingen | 052 317 33 66 |

#### Impressum

Das Kleinandelfinger Mitteilungsblatt erscheint 10 x jährlich und wird gratis in alle Haushaltungen verteilt.

Redaktion:  
Kanzleistrasse 2, Postfach 422,  
8451 Kleinandelfingen  
[gemeindeverwaltung@kleinandelfingen.zh.ch](mailto:gemeindeverwaltung@kleinandelfingen.zh.ch)

Nächste Ausgabe: 1. Oktober 2010 (Redaktionsschluss: 23.9.2010). Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung von eingesandten Beiträgen.